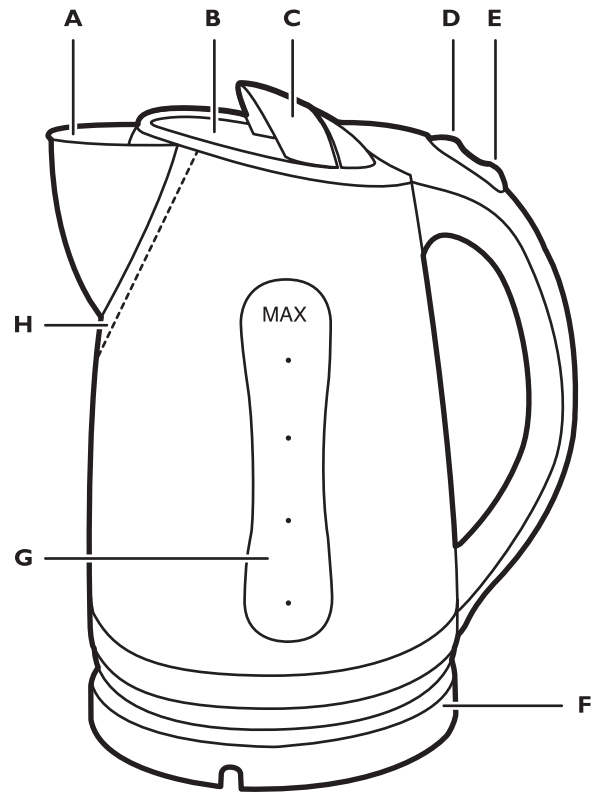


HD4659, HD4658



1

# PHILIPS

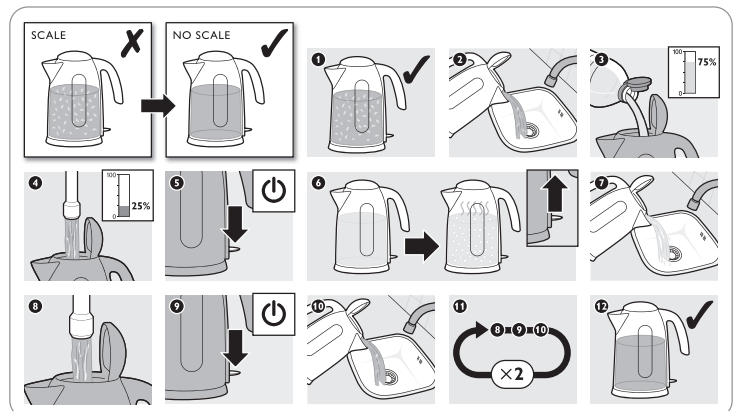
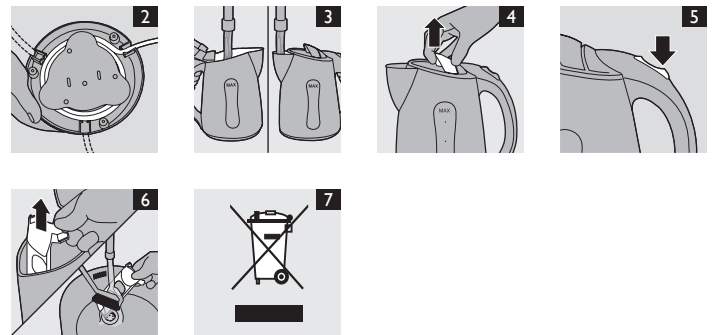


Дату изготовления изделия Вы можете определить по серийному номеру (xxxxГГННxxxxxx), где ГГ – год, НН номер недели, а x – любой символ. Пример расшифровки серийного номера: AJ021025123456 – дата изготовления 25 неделя 2010 года.

или  
на плате прибора в виде четырехзначных кодов:  
1) AABV                                 2) A BB C  
AA - две последние цифры года     A - последняя цифра года  
BV - номер недели                   BB - номер недели  
C - день недели

**Изготовлено под контролем:** "Philips Consumer Lifestyle B.V.",  
Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды  
**Импортер:** ООО "Филипс", Российская Федерация, 119048 г.  
Москва ул., Усачева д. 35А.

Класс I  
защиты от поражения электрическим током



**Introduction**

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!  
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**General description (Fig. 1)**

- A** Spout
- B** Lid
- C** Lid latch
- D** Power-on light
- E** On/off switch (I/O)
- F** Base
- G** Water-level indicator
- H** Scale filter

**Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Danger**

- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Do not place the appliance on an enclosed surface (e.g. a serving tray), as this could cause water to accumulate under the appliance, resulting in a hazardous situation.
- Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is heating up. Be careful when you remove the lid immediately after the water has boiled: the steam that comes out of the kettle is very hot.
- HD4657 only: this rapid-boil kettle can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- Only use the kettle in combination with its original base.

**Caution**

- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- The kettle is only intended for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Always make sure you fill the kettle at least up to the bottom water level indication to prevent the kettle from boiling dry.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale builds up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in chapter 'Descaling'.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- 1 staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- 2 farm houses;
- 3 by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- 4 bed and breakfast type environments.

**Boil-dry protection**

This kettle is equipped with boil-dry protection. The boil-dry protection automatically switches off the kettle if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch stays in 'on' position and the power-on light stays on. Set the on/off switch to 'off' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift it from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

**Before first use**

- 1** Remove stickers, if any, from the base or the kettle.
- 2** Place the base on a dry, flat and stable surface.
- 3** To adjust the length of the cord, wind part of it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (Fig. 2).
- 4** Rinse the kettle with water.
- 5** Fill the kettle with water up to the MAX indication and let the water boil once (see chapter 'Using the appliance').
- 6** Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

**Using the appliance**

- 1** Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid (Fig. 3).
  - Use the lid latch to open the lid (Fig. 4).
  - Fill the kettle at least up to the bottom water level indication.
  - Close the lid before you switch on the kettle.

*Note: Make sure that the lid is closed properly to prevent the kettle from boiling dry.*

- 2** Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.
- 3** Set the on/off switch to I to switch on the kettle (Fig. 5).
  - ▶ The power-on light goes on.
  - ▶ The kettle starts heating up.
  - ▶ You hear a bell sound when the water boils.
  - ▶ The kettle switches off automatically and the power-on light goes out.

*Note: You can interrupt the boiling process at any time by setting the on/off switch to O.*

**Cleaning**

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the kettle or its base in water.

- 1** Unplug the appliance.
- 2** Clean the outside of the kettle with a soft cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

- 3** Clean the removable scale filter regularly.

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly. Models with a triple-action filter have also been equipped with a mesh that attracts scale from the water.

Clean the scale filter in one of the following ways:

- Take the scale filter out of the kettle and gently clean it with a soft nylon brush under a running tap (Fig. 6).
- Leave the scale filter in the kettle when you descale the whole appliance.
- Clean the scale filter in the dishwasher.

**Descaling**

Regular descaling prolongs the life of the kettle.

In case of normal use (up to 5 times a day), we recommend the following descaling frequency:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).
- Once every month for hard water areas (more than 18dH).

- 1** Fill the kettle with white vinegar (8% acetic acid) up to three-quarters of the MAX indication.
- 2** Add water up to the MAX indication.

- 3 Bring the kettle to boil.
- 4 Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- 5 Fill the kettle with fresh water and boil the water.
- 6 Empty the kettle and rinse it with fresh water again.
- 7 Repeat the descaling procedure if there is still some scale in the kettle.

*Tip: You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.*

### Replacement

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.

You can purchase a new filter at your Philips dealer or at a Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for your kettle.

Kettle type(s)	Filter type
HD4658	HD4971
HD4659	HD4975 (double-action filter)

### Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 7).

### Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning tere tulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Üldine kirjeldus (Jn 1)

- A** Tila
- B** Kaas
- C** Kaane sulgur
- D** Toite märgutuli
- E** Sisse-välja lüliti (I/O)
- F** Alus
- G** Veetaseme näidik
- H** Katlakivifilter

## Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

### Oht

- Ärge kastke seadet ega alust vette vm vedeliku sisse.

### Hoiatus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe, pistik, alus või seade ise on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, meele- või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavate kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Hoidke lapsed seadme ja toitejuhtme eemal. Ärge jätke toitejuhet üle tööpinna serva rippuma. Liigset juhtmeosa tuleks hoida kerituna ümber seadme aluse.
- Ärge asetage seadet kinnisele pinnale (nt serveerimiskandikule), sest see võib põhjustada ohtliku olukorra seadme alla vee kogunemise tõttu.
- Kuum vesi võib põhjustada tõsiseid põletusi. Olge ettevaatlik kannu käsitsemisel, kui selles on kuum vesi.
- Ärge katsuge kannu kasutamise ajal ning mõne aja jooksul pärast kasutamist, kuna see läheb väga tuliseks. Tõstke kannu alati käepidemest hoides.
- Ärge kunagi täitke kannu üle lubatud maksimaalse taseme tähisel! Kui kann on üleliia täis, võib vesi keemise ajal tila kaudu väljastada ja põletusi tekitada.
- Ärge avage vee keetmise ajal kannu kaant. Olge ettevaatlik, kui eemaldate kaane kohe pärast vee keema minemist: kannust väljuv aur on väga tuline.
- Ainult mudel HD4657: see kiirkeedukann kasutab kuni 13-amprilist voolu. Veenduge, et teie kodus olev elektrisüsteem ja vooluvõrk, millesse kann lülitatud on, tuleb toime sellise voolutarbimisega. Ärge pange samaaegselt vooluringi, kuhu kann on lülitatud, mitut teist seadet.
- Kasutage veekeetjat ainult koos originaalalusega.

### Ettevaatust

- Paigaldage veekeetja alati kuivale, siledale ja kindlale pinnale.
- Veekeetja on ette nähtud ainult vee keetmiseks. Ärge kasutage seda supi või muude vedelike, aga ka purkide, pudelite ega konservikarpide soojendamiseks.
- Vee kannu tühjalt kuumenemise vältimiseks täitke kann veega alati vähemalt alumise veetaseme näidikuni.
- Sõltuvalt vee karedusest teie elukohas võivad elektrikannu soojuselemendile ilmuda väikesed täpid. See tuleb kannu sisemusse ja soojuselemendile aja jooksul kogunevast katlakivist. Mida karedam on vesi, seda kiiremini katlakivi koguneb. Katlakivi on erinevat värvi. Ehkki katlakivi on kahjutu, võib liigne katlakivi kogunemine mõjutada kannu jõudlust. Eemaldage katlakivi kannust korrapäraselt, järgides juhendi ptk „Katlakivi eemaldamine”.
- Veekeetja alusele võib tekkida kondensatsioon. See on täiesti normaalne nähtus ja ei tähenda, et veekeetjal oleksid mingid defektid.
- Seade on mõeldud tavapäraseks kodukasutuseks ja kasutamiseks muudes sarnastes tingimustes:
  - 1 poodide, kontorite ja muude töökeskkondade töötajate köögilades;
  - 2 talumajapidamistes;
  - 3 hotellide, motellide ja muud tüüpi majutusasutuste klientidele;
  - 4 kodumajutuse tüüpi asutustes.

## Kuivaltkeemise kaitse

Veekeetja on varustatud kuivaltkeemise kaitsega. See lülitab kannu automaatselt välja, kui seade on kogemata tühjalt sisse lülitatud või selles pole piisavalt vett. Sisse-välja lüliti jääb asendisse „On” ja toite märgutuli jääb põlema. Seadke sisse-välja lüliti asendisse „Off” (väljas) ja laske kannul 10 minutit jahtuda. Seejärel tõstke kann aluselt maha, et kuivaltkeemise kaitse lähtestada. Veekeetja on jälle kasutamisevalmis.

## Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetvälju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäevaste teaduslike tõendite alusel ohutu kasutada.

## Enne esimest kasutamist

- 1** Eemaldage aluselt või kannult kõik kleebised.
- 2** Pange alus kuivale, tasasele ja kindlale pinnale.
- 3** Juhtme pikkuse reguleerimiseks kerige liigne juhtmeosa ümber aluses oleva rulli. Asetage juhe ühest aluse pilust läbi (Jn 2).
- 4** Loputage veekeetjat veega;
- 5** Täitke kann MAX-tähiseni veega ja laske seadmel läbida üks keetmistsükkel (vt pt „Seadme kasutamine”).
- 6** Valage tuline vesi välja ja loputage veekeetjat veelkord.

## Seadme kasutamine

- 1** Valage vesi kannu kas läbi tila või avatud kaane (Jn 3).
  - Avage kaas kaane sulguri abil (Jn 4).
  - Täitke kann vähemalt alumise veetaseme näidikuni veega.
  - Enne kannu sisse lülitamist sulgege kaas.

*Märkus. Et vältida veekeetja kuivaltkeemist, kontrollige, kas kaas on hoolikalt suletud.*

- 2** Pange kann alusele tagasi ja sisestage pistik seinakontakti.
- 3** Lükake sisse-välja lüliti asendisse „I” (sees) (Jn 5).
  - ▶ Toite märgutuli süttib põlema.
  - ▶ Kann hakkab vett soojendama.
  - ▶ Kui vesi on keenud, kuulete helisignaali.
  - ▶ Veekeetja lülitub automaatselt välja ning toite märgutuli kustub.

*Märkus. Te saate keemisprotsessi alati katkestada, kui vajutate sisse-välja lüliti asendisse „O”*

## Puhastamine

Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsnu, abrasiivseid puhastusvahendeid ega sööbivaid vedelikke, nagu bensiini või atsetoon.

Ärge kunagi kastke veekeetjat ega selle alust vette.

- 1** Eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
- 2** Veekeetja välispinda puhastage pehme lapiga, mida on niisutatud pehme pesemisvahendiga soojas vees.
- 3** Puhastage eemaldatavat katlakivifiltrit korrapäraselt. Katlakivi ei ole tervisele ohtlik, kuid see võib anda joogile pulbrise kõrvalmaitse. Katlakivifilter ei lase katlakiviosakestel jooki sattuda. Puhastage katlakivifiltrit korrapäraselt. Kolmetoimelise filtriga mudelitel on ka sõel, mis aitab veest katlakivi eemaldada. Puhastage katlakivifiltrit ühel järgmistest viisidest:
  - võtke filter keetjast välja ja harjake seda õrnalt pehme nailonharjaga kraani all; (Jn 6)
  - jätke katlakivifilter kogu seadme katlakivi eemaldamise ajaks keetjasse;
  - peske katlakivifilter nõudepesumasinas puhtaks.

## Katlakivi eemaldamine

Korrapärane katlakivi eemaldamine pikendab kannu tööiga. Tavalise kasutamise korral (kuni viis korda päevas) soovitatakse katlakivi eemaldada järgmise sagedusega:

- Kord iga 3 kuu tagant pehme veega piirkondades (kuni 18 dH);
- Kord iga kuu tagant kareda veega piirkondades (üle 18 dH).

- 1** Täitke veekeetja kuni 3/4 ulatuses maksimaalsest tasemest (MAX-tähis) valge äädikaga (8% äädikhape).
- 2** Täitke veekeetja MAX-tähiseni veega.
- 3** Laske veel keema minna.
- 4** Kallake veekeetja tühjaks ja loputage sisemust korralikult.
- 5** Täitke kann värske veega ja ajage vesi keema.
- 6** Kallake kann tühjaks ja loputage kannu sisemust veel kord värske veega.

- 7** Kui veekeetjasse on jäänud katlakivi jäänuseid, siis korrake katlakivi eemaldamise toimingut.

*Nõuanne. Võite kasutada ka vastavat katlakivieemaldusvahendit. Järgige katlakivieemaldaja pakendil olevat kasutusjuhendit.*

### Osade vahetamine

Kui veekeetja, alus või toitejuhe on kahjustatud, viige ohtlike olukordade vältimiseks alus või veekeetja parandamiseks või toitejuhtme vahetamiseks Philipsi volitatud hoolduskeskusse.

Uue filtri saate osta Philipsi müüja käest või Philipsi hoolduskeskusest. Alltoodud tabelis on näidatud, millised filtrid keetjale sobivad.

Veekeetja tüüp/tüübid	Filtri tüüp
HD4658	HD4971
HD4659	HD4975 (kahetoimeline filter)

### Keskkonnakaitse

- Seadme kasutusaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise olmeprügi hulgas, vaid viige see ringlussevõtuks ametlikku kogumispunkti. Nii toimides aitate te hoida loodust (ln 7).

### Garantii ja hooldus

Probleemide korral ning kui vajate hooldust või teavet, külastage Philipsi veebilehte [www.philips.com](http://www.philips.com) või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiате ülemaailmselt garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku müügiesindaja poole.

**Išvadas**

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“!  
Norėdami naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Bendrasis aprašymas (Pav. 1)**

- A** Snapelis
- B** Dangtis
- C** Dangčio užraktas
- D** Įjungimo lemputė
- E** Įjungimo / išjungimo jungiklis (I/O)
- F** Pagrindas
- G** Vandens lygio indikatorius
- H** Nuosėdų filtras

**Svarbu**

Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

**Pavojus**

- Nemerkite prietaiso ar pagrindo į vandenį ar kitokį skystį.

**Išpėjimas**

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Prietaiso nenaudokite, jei maitinimo laidas, kištukas, pagrindas ar prietaisas yra pažeisti.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Laidą saugokite nuo vaikų. Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto. Atliekamą laido dalį laikykite apvyniotą aplink pagrindą arba jame.
- Nedėkite prietaiso ant pridėto paviršiaus (pvz., padėklo), nes vanduo gali pradėti kauptis po prietaisu ir sukelti pavojingą situaciją.
- Verdantis vanduo gali nuplūkyti. Būkite atsargūs, kai virdulyje yra karšto vandens.
- Naudojimo metu ir po užvirimo nelieskite virdulio korpuso, nes jis labai karštas. Virdulį imkite tik už jo rankenos.
- Niekada nepilkite į virdulį vandens aukščiau maksimalaus lygio žymos. Jei virdulys perpildytas, verdantis vanduo gali išsilieti per snapelį ir nuplūkyti.
- Niekada neatidarykite virdulio dangčio, kai vanduo verda. Būkite atsargūs, kai atidarote dangtį iš karto kai užvirė vanduo: iš virdulio kylantys garai yra labai karšti.
- Tik HD4657 modeliuose: šis greitai užverdantis virdulys naudoja iki 13 A elektros srovę. Pasitikrinkite, ar jūsų namų elektros maitinimo tinklas yra grandinė, prie kurios virdulys yra prijungtas, yra pajėgūs susidoroti su tokiomis energijos sąnaudomis. Kai įjungtas virdulys, į tą pačią grandinę nejunkite per daug kitų prietaisų.
- Virdulį naudokite tik su originaliu jo pagrindu.

**Išpėjimas**

- Virdulį ir pagrindą visada statykite ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Virdulys skirtas tik vandeniui virinti. Nešildykite virdulyje sriubos ar kitokių skysčių, taip pat stiklainiuose, buteliuose arba skardinėse konservuoto maisto.
- Pasirūpinkite visada virdulį užpildyti bent iki apatinės vandens lygio žymos, kad būtumėte tikri, jog vanduo neišgaruos ir virdulys neliks tuščias.
- Priklausomai nuo vandens kietumo jūsų vandentiekio sistemoje, naudojant virdulį ant virdulio kaitinimo elemento gali susidaryti mažos dėmelės. Šis reiškinys yra normalus nuosėdų susidarymo rezultatas ant kaitinimo elemento ir virdulio viduje. Kuo kietesnis vanduo, tuo greičiau susidaro nuosėdos. Nuosėdos gali būti skirtingų spalvų. Nors nuosėdos yra nekenksmingos, per didelis jų kiekis gali paveikti virdulio veikimą. Reguliariai šalinkite nuosėdas laikydamiesi instrukcijų, pateiktų skyriuje „Nuosėdų šalinimas“.
- Ant virdulio pagrindo gali susidaryti vandens lašelių. Tai visiškai normalu ir tikrai nereiškia, kad virdulys sugedęs.
- Šis prietaisas skirtas naudoti butyje ir pan., pvz.:
  - 1 personalo virtuvėje parduotuvėse, biuruose ar kitoje darbinėje aplinkoje;
  - 2 sodo nameliuose;
  - 3 klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitoje gyvenamojo tipo aplinkoje;
  - 4 viešbučiuose, kuriuose patiekiami pusryčiai.

**Apsauga nuo visiško vandens išgaravimo**

Šiame aparate yra apsauga nuo perkaitimo. Apsaugos nuo perkaitimo sistema automatiškai išjungs virdulį, jei jis atsitiktinai bus įjungtas, kai jame nėra vandens arba jo yra per mažai. Įjungimo / išjungimo jungiklis liks „on“ padėtyje ir įjungimo lemputė, jei ji yra, neužges. Aparatą išjunkite ir leiskite virduliui atvėsti 10 minučių. Tada nukelkite virdulį nuo pagrindo, kad perkrautumėte apsaugos nuo perkaitimo sistemą. Dabar virdulys paruoštas naudojimui.

**Elektromagnetiniai laukai (EML)**

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EML) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine mokslinė informacija, jį yra saugu naudoti.

**Prieš naudojant pirmą kartą**

- 1 Nuo pagrindo ar virdulio nuimkite lipdukus, jei jie yra.
- 2 Pastatykite pagrindą ant kieto, plokščio, stabilaus paviršiaus.
- 3 Laido ilgį reguliuokite apvyniodami jį aplink ritę, esančią virdulio pagrinde. Prakiškite laidą pro vieną iš angų, esančių pagrinde (Pav. 2).
- 4 Virdulį praskalaukite vandeniu.
- 5 Virdulį pripildykite iki maksimalios žymos ir leiskite vieną kartą užvirti (žiūrėkite sk. „Aparato naudojimas“).
- 6 Išpilkite karštą vandenį ir dar kartą pripildykite virdulį.

**Prietaiso naudojimas**

- 1 Vandeni į virdulį pilkite per snapelį arba atidarę dangtį (Pav. 3).
  - Naudokite dangtelio užraktą dangteliai atidaryti (Pav. 4).
  - Virdulį užpildykite bent iki apatinės vandens lygio žymos.
  - Uždenkite dangtį prieš įjungdami virdulį.

*Pastaba: Gerai uždarykite dangtį, kad vanduo virdamas neišgaruotų.*

- 2 Padėkite virdulį ant pagrindo ir į lizdą įstatykite kištuką.
- 3 Perjunkite įjungimo / išjungimo jungiklį į „I“ padėtį, norėdami įjungti virdulį (Pav. 5).
  - ▶ Pradeda šviesti raudona įjungimo lemputė.
  - ▶ Virdulys pradeda kaisti.
  - ▶ Užvirus vandeniui, išgirsite skambutį.
  - ▶ Virdulys automatiškai išsijungia ir įjungimo lemputė užgesa.

*Pastaba: Virimo procesą galite nutraukti bet kuriuo metu, perjungdami įjungimo / išjungimo jungiklį į „O“ padėtį.*

**Valymas**

niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetono prietaisui valyti.

Niekada nemerkite virdulio ar jo pagrindo į vandenį.

- 1 Išjunkite prietaisą.
- 2 Virdulio išorę valykite minkšta šluoste, sudrėkinta šiltu vandeniu su trupučiu švelnaus ploviklio.
- 3 Išimamą nuosėdų filtrą valykite reguliariai.
 

Nuosėdos nekenkia jūsų sveikatai, tačiau gėrimui gali suteikti miltelių skonį. Nuosėdų filtras apsaugos, kad į jūsų gėrimą nepatektų nuosėdų. Nuosėdų filtrą valykite reguliariai. Modeliai su trejopo veikimo filtru taip pat turi tinklelį, pritraukiantį vandens nuosėdas. Nuosėdų filtrą valykite vienu šių būdų:

  - Išimkite nuosėdų filtrą iš virdulio ir švelniai nuvalykite jį minkštu nailoniniu šepetėliu po tekančio vandens srove (Pav. 6).
  - Šalindami nuosėdas nuo viso prietaiso, palikite nuosėdų filtrą virdulyje.
  - Išplaukite nuosėdų filtrą indų plovimo mašinoje.

**Nuosėdų šalinimas**

Nuolatinis nuosėdų valymas prailgins virdulio veikimo laiką. Įprastai naudojant virdulį (iki 5 kartų per dieną), nuosėdas šalinkite taip dažnai, kaip rekomenduojama:

- Vieną kartą per 3 mėnesius, kur yra minkštas vanduo (iki 18 dH).
- Vieną kartą per mėnesį, kur yra kietas vanduo (daugiau nei 18 dH).

- 1 Pripilkite baltojo acto (8 % rūgštingumo) tris ketvirčius virš „MAX“ žymos.
- 2 Pripilkite vandens iki „MAX“ žymos.
- 3 Užvirkite virdulyje esantį vandenį.
- 4 Ištuštinkite virdulį ir kruopščiai jį praskalaukite.
- 5 Užpildykite virdulį švariu vandeniu ir jį užvirkinkite.
- 6 Ištuštinkite virdulį ir dar kartą jį praskalaukite švariu vandeniu.

**7** Jei virdulyje dar liko nuosėdų, nuosėdų šalinimo procedūrą pakartokite.

*Patarimas: Taip pat galite naudoti kitas tinkamas nuosėdų šalinimo priemones. Tada laikykitės nurodymų, pateiktų ant nuosėdų šalinimo priemonės pakuotės.*

#### **Pakeitimas**

Jei pažeistas virdulys, jo pagrindas ar maitinimo laidas, kad būtų išvengta pavojaus, pagrindą ar virdulį pristatykite į įgaliojantį „Philips“ techninės priežiūros centrą, kad juos pataisytų arba pakeistų laidą.

Naują filtrą galite įsigyti iš savo „Philips“ prekybos atstovo arba „Philips“ techninės priežiūros centre. Toliau pateiktoje lentelėje surašyta, kokie filtrai tinka jūsų virduliui.

Virdulio modelis (-iai)	Filtro modelis
HD4658	HD4971
HD4659	HD4975 (dvigubo veikimo filtras)

#### **Aplinka**

- Susidėvėjusio prietaiso neišmeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 7).

#### **Garantija ir techninė priežiūra**

Prereikęs techninio aptarnavimo paslaugų, informacijos arba jei iškilo problema, apsilankykite „Philips“ tinklapyje adresu [www.philips.com](http://www.philips.com) arba susisiekite su jūsų šalyje esančiu „Philips“ pagalbos vartotojams centru (jo telefono numerį rasite pasauliniame garantiniame lapelyje). Jei jūsų šalyje nėra pagalbos vartotojams centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

**Ievads**

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Vispārējs apraksts (Zīm. 1)**

- A** Snīpis
- B** Vāks
- C** Vāka aizslēgs
- D** Ieslēgšanas indikators
- E** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (I/O)
- F** Pamatne
- G** Ūdens līmeņa rādītājs
- H** Nosēdumu filtrs

**Svarīgi!**

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

**Briesmas**

- Neiegremdējiet ierīci vai pamatni ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā.

**Brīdinājums!**

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāts kontaktdakša, elektrības vads, pamatne vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav viņus īpaši apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet elektrības vadam nokarāties pāri galda vai darbvirsma malai. Lieko elektrības vada daļu var uzglabāt ierīces pamatnē vai aptīt ap to.
- Nenovietojiet ierīci uz norobežotas virsmas (piem., servēšanas paplātes), jo tas var likt ūdenim uzkrāties zem ierīces, tādējādi radot bīstamas situācijas.
- Karsts ūdens var izraisīt smagus apdegumus. Uzmanieties, ja tējkannā ir karsts ūdens.
- Nepieskarieties tējkannas korpusam izmantošanas laikā un īsi pēc tam, jo tas ļoti sakarst. Vienmēr celiet tējkannu aiz tās roktura.
- Nekad neiepildiet tējkannā ūdeni virs maksimālā līmeņa norādes. Ja tējkanna ir pārpildīta, ūdens vāroties var izlīst pa snīpi un radīt apdegumus.
- Neatveriet vāku, kamēr ūdens uzkarst. Uzmanieties, atverot vāku tūlīt pēc ūdens uzvārīšanās — tvaiks, kas plūst no tējkannas, ir ļoti karsts.
- Tikai modelim HD4657: šī ātras vārīšanas tējkanna var patērēt 13 ampērus elektropadeves jūsu mājās. Pārliedzieties, vai jūsu mājās elektrosistēma un elektroķēde, kurai ir pievienota tējkanna, spēj izturēt šādu elektrības patēriņa slodzi. Neļaujiet pārāk daudzām ierīcēm patērēt elektrību no vienas elektroķēdes, kamēr lietojat tējkannu.
- Tējkannu drīkst izmantot tikai kopā ar komplektā esošo pamatni.

**Ievērošanai**

- Vienmēr novietojiet pamatni un tējkannu uz sausas, līdzenas un stabilas virsmas.
- Tējkanna ir paredzēta tikai ūdens vārīšanai. Nelietojiet to, lai uzsildītu zupu, citus šķidrums vai ēdienu no burkā, pudelēm vai konservu kārbām.
- Vienmēr pārliedzieties, ka uzpildāt tējkannu vismaz līdz minimālā ūdens līmeņa atzīmei, lai tā neizvārītos tukša.
- Atkarībā no ūdens cietības tējkannas lietošanas laikā uz tās sildīšanas elementa var parādīties nelieli plankumi. Šis fenomens ir novērojams tāpēc, ka laika gaitā uz sildīšanas elementa un tējkannas iekšpusē uzkrājas katlakmens. Jo cietāks ūdens, jo ātrāk veidojas katlakmens. Katlakmens var būt dažādās krāsās. Lai gan katlakmens ir nekaitīgs, pārāk daudz katlakmens var ietekmēt tējkannas darbību. Regulāri notīriet katlakmeni, veicot nodaļā „Atkaļķošana” aprakstītās darbības.
- Uz tējkannas pamatnes var kondensēties ūdens. Tā ir parasta parādība, un tas nenozīmē, ka tējkanna ir bojāta.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā un līdzīgā veidā, piemēram:
  - 1 veikalā, biroju darbinieku virtuvēs vai citās darba telpās;
  - 2 saimniecības ēkās;
  - 3 viesnīcās, moteļos un citās apmešanās vietās;
  - 4 nakšņošanas vietās.

**Aizsardzība pret ūdens pilnīgu izvārīšanos**

Tējkannai ir aizsardzība pret izvārīšanos. Šī aizsardzības funkcija automātiski izslēdz tējkannu, ja tā tiek nejausi ieslēgta, kad tajā nav ūdens vai tas nav pietiekamā daudzumā. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis paliek ieslēgtā pozīcijā „on”, un ieslēgšanas signāllampīņa — iedegta. Noregulējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēgtā pozīcijā „off”, un ļaujiet tējkannai 10 minūtes atdzist. Pēc tam noceliet tējkannu no pamatnes, un atiestatiet aizsardzību pret izvārīšanos. Tagad tējkanna atkal ir gatava lietošanai.

**Elektromagnētiskie lauki (EML)**

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EML). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

**Pirms pirmās lietošanas reizes**

- 1** Noņemiet visas uzlīmes, ja tādās ir, no pamatnes un tējkannas.
- 2** Novietojiet pamatni uz līdzenas, plakanas un stabilas virsmas.
- 3** Lai noregulētu elektrības vada garumu, aptiniet to ap pamatnē izvietotajām tītvāvēm. Izvelciet elektrības vadu caur vienu no pamatnes rievām (Zīm. 2).
- 4** Izskalojiet tējkannu ar ūdeni.
- 5** Piepildiet tējkannu ar ūdeni līdz norādei MAX un ļaujiet ūdenim vienreiz uzvārīties (skatiet nodaļu „Ierīces lietošana”).
- 6** Izlejiet karsto ūdeni un izskalojiet tējkannu vēlreiz.

**Ierīces lietošana**

- 1** Piepildiet tējkannu ar ūdeni pa snīpi vai atvērtu vāku (Zīm. 3).
  - Lai atvērtu vāku, izmantojiet vāka aizslēgu (Zīm. 4).
  - Piepildiet tējkannu vismaz līdz minimālā ūdens līmeņa atzīmei.
  - Pirms ieslēdzat tējkannu, aizveriet vāciņu.

*Piezīme. Lai tējkanna neizvārītos sausa, pārliedzieties, vai tās vāks ir kārtīgi aizvērts.*

- 2** Novietojiet tējkannu uz pamatnes, un ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktlīdždā.
- 3** Tējkannas ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi iestatiet pozīcijā „I” (Zīm. 5).
  - ▶ Iedegas barošanas gaismiņa.
  - ▶ Tējkanna sāk silt.
  - ▶ Kad ūdens būs uzvārījies, atskanēs zvana signāls.
  - ▶ Tējkanna automātiski izslēgsies un barošanas lampīņa izdzīs.

*Piezīme. Vārīšanas procesu var pārtraukt jebkurā brīdī, iestatot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā „O”.*

**Tīrīšana**

Ierīces tīrīšanai nekādā gadījumā nelietojiet skrāpjus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķidrums, piemēram, benzīnu vai acetonu.

Nekādā gadījumā neiemērciet tējkannu vai tās pamatni ūdenī.

- 1** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- 2** Tējkannas ārpusi tīriet ar mīkstu drānu, kas samitrināta siltā ūdenī, kurā izšķīdināts viegls tīrīšanas līdzeklis.
- 3** Regulāri tīriet noņemamo katlakmens filtru.
 

Katlakmens nav kaitīgs veselībai, bet var dzērienam piešķirt miltainu piegaršu. Katlakmens filtrs neļauj daļiņām nokļūt dzērienā. Regulāri tīriet katlakmens filtru. Modeļi ar trīskāršas darbības filtru ir aprīkoti arī ar sietiņu, kas atdala katlakmeni no ūdens.

Tīriet katlakmens filtru, izmantojot kādu no šīm metodēm:

  - Izņemiet filtru no tējkannas un tekošā krāna ūdenī uzmanīgi notīriet to ar mīkstu neilona suku (Zīm. 6).
  - Atstājiet filtru tējkannā, kad atkaļķojat visu ierīci.
  - Mazgājiet katlakmens filtru trauku mazgājamā mašīnā.

**Atkaļķošana**

Regulāra attīrīšana no katlakmens nodrošinās tējkannas ilgāku darbību. Parastās lietošanas gadījumā (ne vairāk kā 5 reizes dienā) ieteicamais katlakmens tīrīšanas biežums ir:

- Reizi trijos mēnešos, ja ūdens ir mīksts (līdz 18 dH).
- Reizi mēnesī, ja ūdens ir ciets (vairāk nekā 18 dH).

- 1** Piepildiet tējkannu ar balto etiķi (8% etiķskābi) līdz trīs ceturtdaļām no maksimālā uzpildes līmeņa (atzīmes MAX).
- 2** Piepildiet ūdeni līdz atzīmei MAX.
- 3** Uzvāriet ūdeni.
- 4** Izlejiet šķidrumu no tējkannas un rūpīgi izskalojiet to.



**5** Piepildiet tējkannu ar tīru ūdeni un uzvāriet to.

**6** Izlejiet ūdeni no tējkannas un atkal izskalojiet ar tīru ūdeni.

**7** Ja tējkannā vēl arvien ir katlakmens, atkārtojiet atkaļķošanas darbības.

*Padoms. Varat arī lietot atbilstošu katlakmens noņemšanas līdzekli. Tādā gadījumā rīkojieties saskaņā ar norādījumiem, kas minēti uz katlakmens noņemšanas līdzekļa iesaiņojuma.*

## Rezerves daļas

Lai izvairītos no bīstamām situācijām, bojātu tējkannu, pamatni vai elektrības vadu nododiet labošanai vai elektrības vada nomainīšanai Philips pilnvarotā apkopes centrā.

Jaunu filtru varat iegādāties pie Philips izplatītāja vai Philips servisa centrā. Turpmāk redzamajā tabulā ir redzams, kuri filtri ir piemēroti jūsu tējkannai.

Tējkannas veids(-i)	Filtra veids
HD4658	HD4971
HD4659	HD4975 (divkāršas darbības filtrs)

## Vide

- Pēc ierīces darbmūža beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 7).

## Garantija un apkope

Ja nepieciešama apkope, informācija vai palīdzība, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, griežieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Opis ogólny (rys. 1)

- A** Dziobek
- B** Pokrywka
- C** Zatrząsk pokrywki
- D** Wskaźnik zasilania
- E** Włącznik/wyłącznik (I/O)
- F** Podstawa
- G** Wskaźnik poziomu wody
- H** Filtr zatrzymujący osad

## Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

### Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj urządzenia i jego podstawy w wodzie ani innym płynie.

### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, podstawa lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Przechowuj przewód sieciowy w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwisał z krawędzi stołu czy blatu, na którym ustawione jest urządzenie. Zbędny fragment przewodu sieciowego można przechowywać wewnątrz podstawy urządzenia lub nawinąć go wokół podstawy.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, nie stawiaj urządzenia na zamkniętej powierzchni (np. na tacy serwisowej), gdyż może to spowodować zebranie wody pod urządzeniem.
- Gorąca woda może spowodować poważne oparzenia. Zachowaj ostrożność, gdy w czajniku znajduje się gorąca woda.
- Nie dotykaj obudowy w trakcie ani przez pewien czas po użyciu czajnika, ponieważ nagrzewa się ona do wysokiej temperatury. Zawsze podnoś czajnik, korzystając z uchwytu.
- Nigdy nie napełniaj czajnika powyżej wskaźnika maksymalnego poziomu. W przypadku nadmiernego napełnienia czajnika woda może wydostać się przez dziobek i spowodować oparzenia.
- Nie podnoś pokrywki czajnika podczas gotowania wody. Przy unoszeniu pokrywy tuż po zagotowaniu wody zachowaj ostrożność, gdyż wydostająca się z czajnika para jest bardzo gorąca.
- Tylko model HD4657: ten szybki czajnik może pobierać do 13 A prądu z instalacji elektrycznej. Sprawdź, czy instalacja elektryczna w domu oraz obwód, do którego czajnik jest podłączony, są przystosowane do takiego poziomu poboru mocy. Nie włączaj zbyt wielu urządzeń korzystających z tego samego obwodu co czajnik.
- Używaj czajnika wyłącznie z oryginalną podstawą.

### Uwaga

- Zawsze stawiaj podstawę i czajnik na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Czajnik jest przeznaczony wyłącznie do gotowania wody. Nie używaj go do podgrzewania zup i innych płynów, ani też żywności przechowywanej w słoikach, butelkach lub puszkach.
- Zawsze upewnij się, że czajnik jest napełniony przynajmniej do wskaźnika minimalnego poziomu wody, aby nie dopuścić do pracy urządzenia bez wody.
- W zależności od twardości wody po pewnym czasie na elemencie grzejnym czajnika mogą pojawić się małe plamy. Jest to wynik osadzania się, wraz z upływem czasu, kamienia wapiennego na elemencie grzejnym i wewnątrz czajnika. Im twardsza woda, tym szybciej osadza się kamień, który może być różnego koloru. Mimo że jest on nieszkodliwy, jego zbyt duża ilość może negatywnie wpłynąć na funkcjonowanie

czajnika. Regularnie usuwaj kamień wapienny, postępując zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Usuwanie kamienia”.

- Na dnie czajnika może zbierać się skroplona para wodna. Jest to zupełnie normalne zjawisko, które nie świadczy o jakimkolwiek uszkodzeniu urządzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w domach i podobnych miejscach, takich jak:
  1. kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych zakładach pracy,
  2. domy wiejskie,
  3. hotele, motele i inne budynki mieszkalne,
  4. pensjonaty typu Bed and Breakfast.

### Zabezpieczenie przed włączeniem pustego urządzenia

Czajnik jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający przed włączeniem go bez wody. Mechanizm ten samoczynnie wyłącza czajnik, jeżeli został on przypadkowo włączony bez wody lub ze zbyt małą ilością wody. Wyłącznik i wskaźnik zasilania pozostają włączone. Ustaw wyłącznik w pozycji wyłączenia i poczekaj 10 minut, aż czajnik ostygnie. Następnie zdejmij czajnik z podstawy, aby wyłączyć zabezpieczenie. Czajnik jest teraz ponownie gotowy do użycia.

### Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

## Przed pierwszym użyciem

- 1** Usunąć naklejki z podstawy lub z powierzchni czajnika.
- 2** Ustaw podstawę na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- 3** Aby dostosować długość przewodu, nawiń jego część na uchwyt znajdujące się w podstawie urządzenia. Przełóż przewód przez jeden z otworów w podstawie (rys. 2).
- 4** Oplucz czajnik pod wodą.
- 5** Napełnij czajnik wodą do wskaźnika maksymalnego poziomu („MAX”) i zagotuj w nim wodę jeden raz (patrz rozdział „Zasady używania”).
- 6** Wylej gorącą wodę i ponownie oplucz czajnik.

## Zasady używania

- 1** Napełniaj czajnik wodą, wlewając ją przez dziobek lub przez otwartą pokrywkę (rys. 3).
  - Otwórz pokrywkę za pomocą zatrząsku (rys. 4).
  - Napełnij czajnik przynajmniej do wskaźnika minimalnego poziomu wody.
  - Przed włączeniem czajnika zamknij pokrywkę.

*Uwaga: Sprawdź, czy pokrywka jest prawidłowo zamknięta. W przeciwnym razie woda może się wygotować i wyparować z czajnika.*

- 2** Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego umieść czajnik na podstawie.
- 3** Ustaw wyłącznik w pozycji I, aby włączyć czajnik (rys. 5).
  - ▶ Zaświeci się wskaźnik zasilania.
  - ▶ Czajnik zaczyna gotowanie.
  - ▶ Usłyszysz sygnał dzwinkowy, gdy woda się zagotuje.
  - ▶ Czajnik wyłącza się automatycznie, a wskaźnik zasilania gaśnie.

*Uwaga: Możesz przerwać gotowanie w każdej chwili, ustawiając wyłącznik w pozycji O.*

## Czyszczenie

Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyszcików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak benzyna lub aceton.

Nigdy nie zanurzaj czajnika ani podstawy w wodzie.

- 1** Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2** Obudowę czajnika można czyścić miękką szmatką zwilżoną ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego.
- 3** Regularnie czyść wymowany filtr zatrzymujący osad. Kamień nie jest szkodliwy dla zdrowia, ale może nadawać napojom proszkowy posmak. Filtr zapobiega przedostawaniu się cząsteczek kamienia do napojów. Należy go regularnie czyścić. Modele wyposażone w filtr Triple Action posiadają również siateczkę zbierającą kamień znajdujący się w wodzie. Filtr zatrzymujący osad można czyścić w jeden z następujących sposobów:
  - Wyjmij filtr z czajnika i delikatnie wyczyść go miękką, nylonową szczoteczką pod bieżącą wodą (rys. 6).
  - Zostaw filtr w czajniku podczas usuwania kamienia z całego urządzenia.
  - Wyczyść filtr w zmywarce.

## Usuwanie kamienia

Regularne usuwanie kamienia przedłuża okres eksploatacji czajnika. W przypadku normalnej eksploatacji (do 5 razy dziennie) kamień należy usuwać:

- co 3 miesiące w przypadku wody miękkiej (do 18 dH);
- co miesiąc w przypadku wody twardej (powyżej 18 dH).

- 1 Napełnij czajnik białym octem winnym (8% kwasu octowego) do 3/4 maksymalnego poziomu („MAX”).
- 2 Następnie wlej wodę do wskaźnika MAX.
- 3 Zagotuj zawartość czajnika.
- 4 Opróżnij czajnik i dokładnie go wypłucz.
- 5 Nalej do czajnika czystą wodę i zagotuj ją.
- 6 Ponownie opróżnij czajnik i wypłucz czystą wodą.
- 7 Jeśli w pojemniku nadal znajduje się kamień, powtórz całą procedurę.

*Wskazówka: Możesz również użyć odpowiedniego środka do usuwania kamienia. W tym przypadku postępuj zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na jego opakowaniu.*

## Wymiana

Jeśli czajnik, jego podstawa lub przewód sieciowy ulegną uszkodzeniu, należy je zanieść do naprawy w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips; uszkodzony przewód sieciowy musi zostać wymieniony na nowy, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Nowy filtr można kupić u sprzedawcy produktów Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips. W poniższej tabeli podane są rodzaje filtrów, które można stosować w czajniku.

Modele czajników	Typ filtra
HD4658	HD4971
HD4659	HD4975 (filtr Double Action)

## Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 7).

## Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy lub w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się na ulotce gwarancyjnej). Jeśli w Państwa kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

**Введение**

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Общее описание (Рис. 1)**

- A** Носик
- B** Крышка
- C** Защелка крышки
- D** Индикатор питания
- E** Переключатель включения/выключения (I/O)
- F** Основание
- G** Индикатор уровня воды
- H** Противоизвестковый фильтр

**Важно!**

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

**Опасно!**

- Запрещается погружать чайник или подставку чайника в воду или любую другую жидкость.

**Предупреждение.**

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь чайником, если поврежден сетевой шнур, штепсельная вилка, подставка чайника, либо сам чайник.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чайник и сетевой шнур должны быть недоступны для детей. Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свисал с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен чайник. Излишек шнура можно хранить внутри отсека для хранения шнура или намотать на подставку чайника.
- Не помещайте прибор на замкнутую поверхность (например, на поднос): это может привести к скоплению воды под прибором и, в результате, - к опасной ситуации.
- Кипящая вода может стать причиной сильных ожогов. Будьте особенно осторожны, когда в чайнике есть горячая вода.
- Не прикасайтесь к корпусу чайника во время и сразу после нагрева: он очень горячий. Поднимайте чайник, обязательно взявшись за ручку.
- Запрещается заливать в чайник воду выше отметки максимального уровня. В противном случае кипящая вода может выплескиваться из носика, при этом можно ошпариться.
- Запрещается открывать крышку нагревающегося чайника. Будьте особенно осторожны, если вы открываете крышку сразу же после того, как чайник вскипел: выходящий из чайника пар очень горячий.
- Только модель HD4657: этот чайник для быстрого кипячения потребляет 13 А в домашней электросети. Убедитесь, что электрическая сеть в вашем доме и розетка, к которой вы подключаете чайник, выдерживает такую нагрузку. При использовании чайника не нагружайте электросеть дополнительными электроприборами.
- Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект поставки.

**Внимание!**

- Ставьте подставку и чайник только на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
- Чайник предназначен только для кипячения воды. Не используйте его для подогревания супа или иных жидкостей, а также продуктов из банок, бутылок или консервированной пищи.
- Во избежание выкипания воды чайник необходимо наполнять не ниже первой отметки снизу.
- Если используется вода жесткая, то на нагревательном элементе чайника могут появиться небольшие пятна. Это результат

образования накипи. Чем жестче вода, тем быстрее появляется накипь. Накипь может иметь разные цвета. Хотя накипь и является безвредной для здоровья, она может отрицательно сказаться на работе Вашего чайника. Регулярно очищайте чайник от накипи, как описано в главе "Очистка от накипи" настоящего руководства.

- На подставке чайника может конденсироваться влага. Это нормальное явление и не указывает на наличие неисправности чайника.
- Данный прибор предназначен только для использования в домашних и других подобных условиях, в том числе:
  - 1 в столовых и на кухнях для персонала в магазинах, офисах и т.п.;
  - 2 в загородных домах и на фермах;
  - 3 постояльцами гостиниц, гостевых домов и других подобных заведений;
  - 4 постояльцами мини-отелей.

**Защита от выкипания**

Этот чайник снабжен устройством защиты от включения пустого чайника. При срабатывании этого защитного устройства выключатель чайника будет оставаться в положении ON (Вкл.), а индикатор питания (если таковой имеется) будет гореть. Выключите чайник (положение OFF (Выкл.)) и дайте ему остыть в течение 10 минут. Для сброса защиты снимите чайник с подставки и налейте в него воды. Теперь чайник снова готов к использованию.

**Электромагнитные поля (ЭМП)**

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

**Перед первым использованием**

- 1** Если на подставке чайника есть наклейки, удалите их.
- 2** Установите подставку чайника на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
- 3** Выберите требуемую длину сетевого шнура, намотав его на катушку подставки. Пропустите шнур через одно из отверстий подставки (Рис. 2).
- 4** Сполосните чайник водой.
- 5** Залейте чайник водой до максимального уровня ("MAX") и один раз вскипятите воду (см. главу "Использование прибора").
- 6** Вылейте из чайника горячую воду и еще раз сполосните чайник.

**Использование прибора**

- 1** Налейте в чайник воду через носик, либо открыв крышку (Рис. 3).
  - Нажмите за зажим крышки, чтобы открыть чайник (Рис. 4).
  - Наполните чайник не ниже первой нижней отметки.
  - Перед тем как включить чайник, закройте крышку.

*Примечание. Чтобы предотвратить выкипание чайника, убедитесь, что крышка плотно закрыта.*

- 2** Установите чайник на подставку и подключите его к электросети.
- 3** Чтобы включить чайник, установите переключатель включения/выключения в положение "I" (Рис. 5).
  - ▶ Загорится индикатор питания.
  - ▶ Чайник начнет греть воду.
  - ▶ При закипании воды вы услышите звуковой сигнал.
  - ▶ Чайник автоматически выключается, а индикатор питания гаснет.

*Примечание. Чтобы прервать процесс кипения на любом этапе, сдвиньте переключатель включения/выключения в положение "O".*

**Очистка**

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

Запрещается погружать чайник или подставку в воду.

- 1** Отключите прибор от электросети.
- 2** Очищайте внешнюю поверхность чайника мягкой тканью, смоченной теплой водой с мягким чистящим средством.
- 3** Регулярно очищайте съемный противоизвестковый фильтр. Накипь не вредна для здоровья, но может придать воде порошкообразный привкус. Фильтр от накипи предотвращает попадание частиц накипи в воду для питья. Регулярно производите его очистку. Модели чайников с фильтром тройного действия также оснащены сетчатым фильтром, задерживающим частицы накипи из воды. Очистите фильтр от накипи одним из указанных способов.

- Извлеките фильтр из чайника и аккуратно очистите его мягкой нейлоновой щеткой под струей воды (Рис. 6).
- Оставьте фильтр в чайнике во время очистки от накипи всего прибора.
- Очистите противоизвестковый фильтр в посудомоечной машине.

### Очистка от накипи

Регулярная очистка чайника от накипи продлит срок службы прибора.

При нормальном использовании чайника (до 5 раз в день)

рекомендована следующая частота очистки от накипи:

- Один раз в 3 месяца — для регионов с мягкой водой (до 18 dH).
- Один раз в месяц — для регионов с жесткой водой (более 18 dH).

**1** Наполните чайник белым уксусом (раствор 8 %) на три четверти максимального объема.

**2** Добавьте воды до максимальной отметки.

**3** Доведите воду до кипения.

**4** Вылейте воду из чайника и чайник и тщательно сполосните его.

**5** Залейте в чайник чистую воду и вскипятите ее.

**6** Вылейте воду из чайника и снова сполосните его чистой водой.

**7** Если в чайнике еще осталась накипь, повторите описанную выше процедуру очистки от накипи.

*Совет. Также можно воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкциям по удалению накипи, напечатанным на упаковке средства для удаления накипи.*

### Замена деталей

В случае повреждения чайника, подставки чайника или сетевого шнура, сдайте подставку чайника в авторизованный сервисный центр Philips для ремонта или замены сетевого шнура, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию чайника.

Новый фильтр можно приобрести в точках продаж техники Philips или в сервисном центре Philips. Ниже в таблице указаны типы фильтров, предназначенных для вашей модели.

Тип чайника	Тип фильтра
HD4658	HD4971
HD4659	HD4975 (фильтр двойного действия)

### Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 7).

### Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации и при необходимости сервисного обслуживания, а также в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

**Úvod**

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákaznickej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Opis zariadenia (Obr. 1)**

- A** Výpust
- B** Veko
- C** Západka veka
- D** Kontrolné svetlo zapnutia
- E** Vypínač (I/O)
- F** Podstavec
- G** Indikátor výšky hladiny vody
- H** Filter na vodný kameň

**Dôležité**

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

**Nebezpečenstvo**

- Kanvicu ani podstavec nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.

**Varovanie**

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel, podstavec alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučí o používaní spotrebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Sieťový kábel vždy odkladajte mimo dosahu detí. Nenechajte ho previesť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, na ktorej je zariadenie položené. Prebytočný kábel môžete zvinúť do podstavca alebo ho okolo neho omotať.
- Zariadenie nepoložte na uzatvorený povrch (napr. servírovací podnos), inak by sa mohla pod zariadením zhromažďovať voda a vzniknúť nebezpečná situácia.
- Vriaca voda môže spôsobiť vážne popáleniny. Ak je v kanvici horúca voda, buďte opatrní.
- Počas používania a krátko po použití kanvice sa nedotýkajte tela kanvice, pretože je veľmi horúce. Kanvicu vždy dvíhajte za rukoväť.
- Kanvicu nikdy nenaplňte vodou nad značku maximálnej úrovne. Ak je kanvica preplnená, môže z výpustu vystreknúť vriaca voda a spôsobiť obareniny.
- Kým sa voda zohrieva, neotvárajte veko. Ak otvárate veko hneď po zovretí vody, buďte opatrní: para unikajúca z kanvice je veľmi horúca.
- Len model HD4657: táto rýchlovarná kanvica odoberá z elektrického rozvodu vo Vašej domácnosti prúd až 13 ampérov. Uistite sa, že elektrický rozvod, ku ktorému je kanvica pripojená, je prispôsobený na takýto odber. Keď používate kanvicu, nenechajte zapojených k rovnakému elektrickému rozvodu príliš veľa iných elektrospotrebičov.
- Kanvicu používajte len v kombinácii s jej originálnym podstavcom.

**Výstraha**

- Podstavec a kanvicu vždy položte na suchý, rovný a stabilný povrch.
- Kanvica je určená len na varenie vody. Nepoužívajte ju na ohrievanie polievok, iných tekutín ani potraviny konzervovanej v pohároch, fľašiach či plechovkách.
- Vždy dbajte na to, aby kanvica bola naplnená aspoň po spodnú značku hladiny vody, aby nedošlo k vyvretiu vody.
- V závislosti od tvrdosti vody v mieste Vášho bydliska sa počas používania môžu na povrchu ohrevného telesa Vašej kanvice objaviť malé škvrny. Je to dôsledok postupného usadzovania vodného kameňa na povrchu ohrevného telesa a vnútornom povrchu kanvice. Čím je voda tvrdšia, tým rýchlejšie vznikajú usadeniny vodného kameňa. Usadeniny môžu mať rôzne sfarbenie. Hoci je vodný kameň neškodný, veľké množstvo usadenín môže ovplyvniť výkon Vašej kanvice. Vodný kameň pravidelne odstraňujte podľa pokynov uvedených v časti „Odstraňovanie vodného kameňa“.
- Môže sa stať, že sa na podstavci varnej kanvice objaví skondenovaná para. Je to bežný jav a neznamená to, že varná kanvica je poškodená.
- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnosti a na podobných miestach, ako napríklad:

- 1 kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných druhoch pracovísk,
- 2 farmy,
- 3 používanie zákazníkmi v hoteloch, moteloch a iných druhoch ubytovacích zariadení,
- 4 penzióny a ubytovne typu „bed and breakfast“.

**Ochrana proti prehriatiu**

Táto kanvica je chránená proti varu naprázdno. Ochranný systém proti varu naprázdno kanvicu automaticky vypne, ak ste ju náhodou zapli, ale v kanvici nie je voda, prípadne nie je dostatok vody. Vypínač zostane v polohe zapnuté a kontrolné svetlo rozsvietené. Vypínač dajte do polohy „vypnuté“ a kanvicu nechajte na 10 minút vychladnúť. Potom ju zodvihnite z podstavca, aby ste obnovili funkčnosť systému ochrany proti varu naprázdno. Kanvicu môžete teraz znovu použiť.

**Elektromagnetické polia (EMF)**

Toto zariadenie značky Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

**Pred prvým použitím**

- 1 Ak sú na podstavci alebo kanvici nálepky, odlepte ich.
- 2 Podstavec položte na suchý, rovný a stabilný povrch.
- 3 Dĺžku kábla nastavíte tak, že jeho prebytočnú časť naviniete na cievku v podstavci. Kábel prevlečte cez jednu z drážok v podstavci (Obr. 2).
- 4 Kanvicu vypláchnite vodou.
- 5 Kanvicu naplňte vodou až po značku MAX a vodu nechajte raz zovrieť (pozrite si kapitolu „Použitie zariadenia“).
- 6 Horúcu vodu vylejte a kanvicu ešte raz vypláchnite.

**Použitie zariadenia**

- 1 Kanvicu naplňte vodou buď cez výpust, alebo cez otvorené veko (Obr. 3).
  - Veko otvorte pomocou západky (Obr. 4).
  - Kanvicu naplňte vodou minimálne po spodnú značku hladiny vody.
  - Pred zapnutím kanvice zatvorte jej kryt.

*Poznámka: Uistite sa, že ste veko riadne zatvorili, aby nemohla vyvrieť voda z kanvice.*

- 2 Kanvicu položte na podstavec a zástrčku zasunite do elektrickej zásuvky.
- 3 Nastavením vypínača do polohy I zapnete kanvicu (Obr. 5).
  - ▶ Rozsvieti sa červené kontrolné svetlo napájania.
  - ▶ Kanvica začne zohrievať vodu.
  - ▶ Keď zovrie voda, ozve sa zvuk zvončeka.
  - ▶ Kanvica sa automaticky vypne a kontrolné svetlo zapnutia zhasne.

*Poznámka: Proces varenia môžete kedykoľvek prerušiť nastavením vypínača do polohy O.*

**Čistenie**

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako benzín alebo acetón.

Nikdy neponorte kanvicu ani podstavec do vody.

- 1 Zariadenie odpojte zo siete.
- 2 Vonkajšiu stranu kanvice očistite pomocou jemnej tkaniny navlhčenej v teplej vode zmiešanej s trochou jemného čistiaceho prostriedku.
- 3 **Vyberateľný filter na zachytávanie vodného kameňa pravidelne čistite.** Vodný kameň nie je zdraviu škodlivý, môže však dať Vášmu nápoju prachovú príchuť. Filter na vodný kameň zabraňuje tomu, aby sa častice vodného kameňa dostali do Vášho nápoja. Filter na vodný kameň pravidelne čistite. Modely vybavené filtrom s trojnásobnou filtráciou obsahujú aj sítko, ktoré vo vode zachytáva čiastočky vodného kameňa. Filter na vodný kameň čistite jedným z nasledujúcich spôsobov:
  - Z kanvice vyberte filter na vodný kameň a jemne ho očistite pomocou mäkkej nylonovej kefy pod tečúcou vodou (Obr. 6).
  - Pri odstraňovaní vodného kameňa z celého zariadenia nechajte filter na vodný kameň v kanvici (pozrite si časť „Odstraňovanie vodného kameňa“).
  - Filter na vodný kameň môžete očistiť v umývačke na riad.

**Odstraňovanie vodného kameňa**

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa predlžuje životnosť kanvice. V prípade bežného používania (do 5-krát denne) Vám odporúčame nasledujúcu frekvenciu odstraňovania vodného kameňa:

- Raz za 3 mesiace v oblastiach s mäkkou vodou (do 18 dH).
- Raz mesačne v oblastiach s tvrdou vodou (viac než 18 dH).

**1** Kanvicu naplňte bielym octom (8% kyselina octová) až do troch štvrtín úrovne MAX.

**2** Dolejte vodu až po značku MAX.

**3** Nechajte vodu v kanvici zovrieť.

**4** Kanvicu vyprázdnite a dôkladne vypláchnite jej vnútro.

**5** Kanvicu naplňte čistou vodou a nechajte vodu zovrieť.

**6** Kanvicu vyprázdnite a opláchnite ju znovu čistou vodou.

**7** Ak sa v kanvici stále nachádzajú zvyšky usadenín, zopakujte postup odstránenia vodného kameňa.

*Tip* Môžete použiť aj prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa. V takom prípade postupujte podľa návodu uvedeného na obale prípravku.

## ■ Výmena

Ak je poškodená kanvica, jej podstavec alebo sieťový kábel, odneste podstavec alebo kanvicu do servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, v ktorom opravia alebo vymenia sieťový kábel, aby sa tak predišlo nebezpečným situáciám.

Nový filter môžete zakúpiť u svojho predajcu výrobkov značky Philips alebo v servisnom centre Philips. V nasledujúcej tabuľke sú uvedené typy filtrov vhodné pre Váš typ kanvice.

Typ(y) kanvice	Typ filtra
HD4658	HD4971
HD4659	HD4975 (filter s dvojnásobnou filtráciou)

## ■ Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 7).

## ■ Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.